

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

3 december 2002

WETSONTWERP

**met betrekking tot het statuut
van de regulator van de Belgische post- en
telecommunicatie-sector**

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE
VOOR DE INFRASTRUCTUUR, HET VERKEER
EN DE OVERHEIDSBEDRIJVEN

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

3 décembre 2002

PROJET DE LOI

**relatif au statut du régulateur
des secteurs des postes et
des télécommunications belges**

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION DE
L'INFRASTRUCTURE, DES COMMUNICATIONS
ET DES ENTREPRISES PUBLIQUES

Voorgaande documenten :

DOC 50 **1937/ (2001/2002)** :

001 : Wetsontwerp.

002 : Bijlage.

003 tot 008 : Amendementen.

009 : Verslag.

Documents précédents :

DOC 50 **1937/ (2001/2002)** :

001 : Projet de loi.

002 : Annexe.

003 à 008 : Amendements.

009 : Rapport.

AGALEV-ECOLO	:	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>	
CD&V	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>	
FN	:	<i>Front National</i>	
MR	:	<i>Mouvement Réformateur</i>	
PS	:	<i>Parti socialiste</i>	
CDH	:	<i>Centre Démocrate Humaniste</i>	
SP.A	:	<i>Socialistische Partij Anders</i>	
VLAAMS BLOK	:	<i>Vlaams Blok</i>	
VLD	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>	
VU&ID	:	<i>Volksunie&ID21</i>	
<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	:	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer</i>	<i>DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>
QRVA	:	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	<i>QRVA : Questions et Réponses écrites</i>
HA	:	<i>Handelingen (Integraal Verslag)</i>	<i>HA : Annales (Compte Rendu Intégral)</i>
BV	:	<i>Beknopt Verslag</i>	<i>CRA : Compte Rendu Analytique</i>
PLEN	:	<i>Plenum</i>	<i>PLEN : Séance plénière</i>
COM	:	<i>Commissievergadering</i>	<i>COM : Réunion de commission</i>
<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	
<i>Bestellingen :</i>		<i>Commandes :</i>	
<i>Natieplein 2</i>		<i>Place de la Nation 2</i>	
<i>1008 Brussel</i>		<i>1008 Bruxelles</i>	
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>		<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	
<i>Fax : 02/549 82 74</i>		<i>Fax : 02/549 82 74</i>	
<i>www.deKamer.be</i>		<i>www.laChambre.be</i>	
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>		<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>	

HOOFDSTUK 1

Algemeen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2 (vroeger art. 3)

In deze wet wordt verstaan onder :

1° wet van 21 maart 1991 : wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

2° wet van 30 juli 1979 : wet van 30 juli 1979 betreffende de radiobereiding;

3° Instituut : het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, afgekort BIPT;

4° Minister : de minister of staatssecretaris die bevoegd is voor de aangelegenheden die de postdiensten of telecommunicatie betreffen.

De termen die in deze wet gebruikt worden, hebben dezelfde betekenis als in de wet van 21 maart 1991 en in de wet van 30 juli 1979, alsook in hun uitvoeringsbesluiten.

HOOFDSTUK 2

De raadgevende Comités

Afdeling 1

Raadgevend Comité voor de telecommunicatie

Art. 3 (vroeger art. 4)

§ 1. Er wordt een Raadgevend Comité voor de telecommunicatie opgericht bij de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie.

§ 2. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels voor de werking en de samenstelling van het Raadgevend Comité

CHAPITRE PREMIER

G en ralit esArticle premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2 (ancien art. 3)

Dans la présente loi, il faut entendre par :

1° loi du 21 mars 1991 : loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

2° loi du 30 juillet 1979 : loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications;

3° Institut : l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, en abrégé IBPT;

4° Ministre : le ministre ou secrétaire d'Etat qui a les services postaux ou les télécommunications dans ses attributions.

Les termes utilis es dans la présente loi ont la même signification que celle qui en est donnée dans la loi du 21 mars 1991 et dans la loi du 30 juillet 1979 ainsi que dans leurs arrêtés d'exécution.

CHAPITRE 2

Les Comités consultatifs

Section première

Comité consultatif pour les télécommunications

Art. 3 (ancien art. 4)

§ 1^{er}. Il est créé un Comité consultatif pour les télécommunications auprès du Service public f ederal  conomie, PME, Classes moyennes et énergie.

§ 2. Les modalités de fonctionnement et de composition du Comité consultatif pour les télécommunications sont définies par arrêté royal d eliber  en Conseil des

voor de telecommunicatie. De Koning kan in de vertegenwoordiging van de Gemeenschaps- en de Gewest-regeringen voorzien.

De leden van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie worden benoemd door de minister.

Het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie bestaat minstens uit vertegenwoordigers van gebruikers, van producenten van telecommunicatie-uitrustingen, van dienstverleners, van operatoren van vaste en mobiele openbare telecommunicatienetten, al dan niet met een sterke marktpositie, van de operatoren belast met de universele dienstverlening, vertegenwoordigers van de federale regering en van de representatieve organisaties van de werknemers en de werkgevers (met inbegrip van de kleine en middelgrote ondernemingen).

§ 3. De vertegenwoordigers van de federale regering die in het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie zitting hebben, zijn niet stemgerechtigd.

Het Instituut en de ombudsdienst voor telecommunicatie hebben als waarnemer zitting in het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie.

Art. 4 (vroeger art. 5)

Het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie is bevoegd om aan de minister of aan het Instituut aanbevelingen te doen over elke aangelegenheid die betrekking heeft op telecommunicatie.

Het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie publiceert een aan de Kamer van volksvertegenwoordigers over te zenden jaarverslag over zijn activiteiten waarin eveneens aanbevelingen gegeven worden voor wat betreft de activiteiten van het Instituut.

Art. 5 (vroeger art. 6)

De aanbevelingen van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie worden collegiaal goedgekeurd. De afwijkende meningen worden toegevoegd.

Art. 6 (vroeger art. 7)

Alle aanbevelingen van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

ministres. Le Roi peut prévoir la représentation des Gouvernements des Communautés et des Régions.

Les Membres du Comité consultatif pour les télécommunications sont nommés par le ministre.

Le Comité consultatif pour les télécommunications comprend au moins des représentants des utilisateurs, des fabricants d'équipements de télécommunications, des fournisseurs de services, des opérateurs, puissants ou non, de réseaux de télécommunication publics fixes et mobiles, des opérateurs en charge du service universel, des représentants du gouvernement fédéral et des organisations représentatives des travailleurs et des employeurs (y compris les petites et moyennes entreprises).

§ 3. Les représentants du Gouvernement fédéral siègent au Comité consultatif pour les télécommunications sans voix délibérative.

L'Institut et le Service de Médiation pour les télécommunications siègent en tant qu'observateurs au Comité consultatif pour les télécommunications.

Art. 4 (ancien art. 5)

Le Comité consultatif pour les télécommunications est compétent pour faire au ministre ou à l'Institut des recommandations relatives à toute question concernant les télécommunications.

Le Comité consultatif pour les télécommunications publie un rapport annuel transmis à la Chambre des représentants rendant compte de ses activités et contenant des recommandations relatives aux activités de l'Institut.

Art. 5 (ancien art. 6)

Les recommandations du Comité consultatif pour les télécommunications sont adoptées collégialement. Les opinions divergentes figurent à leur suite.

Art. 6 (ancien art. 7)

Toutes les recommandations du Comité consultatif pour les télécommunications sont publiées au *Moniteur belge*.

Art. 7 (vroeger art. 8)

De werkingskosten van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie komen ten laste van het Instituut.

Het Instituut verzorgt het secretariaat van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie.

Afdeling 2

Raadgevend Comité voor de postdiensten

Art. 8 (vroeger art. 9)

§ 1. Er wordt een Raadgevend Comité voor de postdiensten opgericht bij de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie.

§ 2. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels voor de werking en de samenstelling van het Raadgevend Comité voor de postdiensten. De Koning kan in de vertegenwoordiging van de Gemeenschaps- en de Gewestregeringen voorzien.

De leden van het Raadgevend Comité voor de postdiensten worden benoemd door de minister.

Het Raadgevend Comité voor de postdiensten bestaat minstens uit vertegenwoordigers van gebruikers, van postoperatoren, van de leveranciers van de universele dienst, vertegenwoordigers van de federale regering, en van de representatieve organisaties van werknemers en werkgevers (met inbegrip van de kleine en middelgrote ondernemingen).

§ 3. De vertegenwoordigers van de federale regering die in het Raadgevend Comité voor de postdiensten zeten zijn niet stemgerechtigd.

Het Instituut en de Ombudsdienst bij de Post hebben zitting als waarnemer in het Raadgevend Comité voor de postdiensten.

Art. 9 (vroeger art. 10)

Het Raadgevend Comité voor de postdiensten is bevoegd om aanbevelingen aan de minister of aan het Instituut te geven over elke aangelegenheid die betrekking heeft op de postsector.

Het Raadgevend Comité voor de postdiensten publiceert een aan de Kamer van volksvertegenwoordigers

Art. 7 (ancien art. 8)

Les frais de fonctionnement du Comité consultatif pour les télécommunications sont à charge de l'Institut.

L'Institut assure le secrétariat du Comité consultatif pour les télécommunications.

Section 2

Comité consultatif pour les services postaux

Art. 8 (ancien art. 9)

§ 1^{er}. Il est créé un Comité consultatif pour les services postaux auprès du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie.

§ 2. Les modalités de fonctionnement et de composition du Comité consultatif pour les services postaux sont définies par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Le Roi peut prévoir la représentation des Gouvernements des communautés et des régions.

Les membres du Comité consultatif pour les services postaux sont nommés par le ministre.

Le Comité consultatif pour les services postaux comprend au moins des représentants des utilisateurs, des opérateurs postaux, des prestataires de service universel, des représentants du gouvernement fédéral et des organisations représentatives des travailleurs et des employeurs (y compris les petites et moyennes entreprises).

§ 3. Les représentants du gouvernement fédéral siègent au Comité consultatif pour les services postaux sans voix délibérative.

L'Institut et le Service de médiation auprès de La Poste siègent en tant qu'observateurs au Comité consultatif pour les services postaux.

Art. 9 (ancien art. 10)

Le Comité consultatif pour les services postaux est compétent pour donner au ministre ou à l'Institut des recommandations relatives à toute question concernant le secteur postal.

Le Comité consultatif pour les services postaux publie un rapport annuel envoyé à la Chambre des repré-

over te zenden jaarverslag over zijn activiteiten waarin eveneens aanbevelingen gegeven worden voor wat betreft de activiteiten van het Instituut.

Art. 10 (vroeger art. 11)

De aanbevelingen van het Raadgevend Comité voor de postdiensten worden collegiaal goedgekeurd. De afwijkende meningen worden toegevoegd.

Art. 11 (vroeger art. 12)

Alle aanbevelingen van het Raadgevend Comité voor de postdiensten worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 12 (vroeger art. 13)

De werkingskosten van het Raadgevend Comité voor de postdiensten komen ten laste van het Instituut.

Het Instituut verzorgt het secretariaat van het Raadgevend Comité voor de postdiensten.

HOOFDSTUK 3

Het Instituut

Afdeling 1

Algemeen

Art. 13 (vroeger art. 14)

Het Instituut zet de rechtspersoonlijkheid bepaald in artikel 71, eerste lid, van de wet van 21 maart 1991 voort en oefent de bevoegdheden ervan uit.

Het Instituut heeft zijn zetel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het Instituut mag geen enkele commerciële activiteit uitoefenen.

sentants rendant compte de ses activités et contenant des recommandations relatives à l'activité de l'Institut.

Art. 10 (ancien art. 11)

Les recommandations du Comité consultatif pour les services postaux sont adoptées collégialement. Les opinions divergentes figurent à leur suite.

Art. 11 (ancien art. 12)

Toutes les recommandations du Comité consultatif pour les services postaux sont publiées au *Moniteur belge*.

Art. 12 (ancien art. 13)

Les frais de fonctionnement du Comité consultatif pour les services postaux sont à charge de l'Institut.

L'Institut assure le secrétariat du Comité consultatif pour les services postaux.

CHAPITRE 3

L'Institut

Section première

Généralités

Art. 13 (ancien art. 14)

L'Institut continue la personne juridique visée à l'article 71, alinéa 1^{er}, de la loi du 21 mars 1991 et en exerce les compétences.

L'Institut a son siège dans la Région de Bruxelles-Capitale.

L'Institut ne peut exercer aucune activité commerciale.

Afdeling 2

Bevoegdheden en opdrachten

Art. 14 (vroeger art. 15)

§ 1. Onverminderd zijn wettelijke bevoegdheden, heeft het Instituut de volgende taken :

1° het formuleren van adviezen op eigen initiatief, in de gevallen waarin de wetten en besluiten erin voorzien of op verzoek van de minister;

2° het nemen van administratieve beslissingen;

3° het toezicht op de naleving van de wet van 30 juli 1979 alsook titel I, hoofdstuk X en titels III en IV van de wet van 21 maart 1991 en hun uitvoeringsbesluiten;

4° in geval van een geschil tussen aanbieders van telecommunicatienetwerken, -diensten of -apparatuur, of in geval van een geschil tussen postoperatoren, het formuleren van voorstellen om de partijen te verzoenen binnen een termijn van één maand. De Koning legt de nadere regels van die procedure vast op advies van het Instituut.

§ 2. In het kader van zijn bevoegdheden :

1° kan het Instituut alle onderzoeken en openbare raadplegingen organiseren;

2° kan het Instituut van elke betrokken persoon op gemotiveerde wijze alle nuttige informatie opvragen. Het Instituut bepaalt de termijn waarbinnen de inlichtingen moeten worden meegedeeld;

3° werkt het Instituut samen met :

a) de Europese Commissie;

b) de buitenlandse regulerende instanties voor de postdiensten en de telecommunicatie;

c) de regulerende instanties in de overige economische sectoren;

d) de federale overheidsdiensten die belast zijn met consumentenbescherming;

e) de Belgische instanties die belast zijn met mededinging.

De Koning stelt, na raadpleging van deze instanties en van het Instituut en op gezamenlijk voorstel van de

Section 2

Compétences et Missions

Art. 14 (ancien art. 15)

§ 1^{er}. Sans préjudice de ses compétences légales, les missions de l'Institut sont :

1° la formulation d'avis d'initiative, dans les cas prévus par les lois et arrêtés ou à la demande du ministre;

2° la prise de décisions administratives;

3° le contrôle du respect de la loi du 30 juillet 1979 ainsi que du titre Ier, chapitre X et des titres III et IV de la loi du 21 mars 1991 et de leurs arrêtés d'exécution;

4° en cas de litige entre des fournisseurs de réseaux, de services ou d'équipements de télécommunications ou en cas de litige entre des opérateurs postaux, la formulation de propositions tendant à concilier les parties dans un délai d'un mois. Le Roi fixe, sur avis de l'Institut, les modalités de cette procédure.

§ 2. Dans le cadre de ses compétences, l'Institut :

1° peut organiser toute forme d'enquêtes et de consultations publiques;

2° peut exiger, par demande motivée, de toute personne concernée toute information utile. L'Institut fixe le délai de communication des informations demandées;

3° coopère avec :

a) la Commission européenne;

b) les autorités de régulation étrangères en matière de services postaux et de télécommunications;

c) les autorités de régulation des autres secteurs économiques;

d) les services publics fédéraux en charge de la protection des consommateurs;

e) les autorités belges en charge de la concurrence.

Le Roi fixe, après consultation de ces autorités et de l'Institut, sur proposition conjointe du ministre qui a l'Éco-

minister die bevoegd is voor Economie en van de Minister de nadere regels vast inzake samenwerking, raadpleging en uitwisseling van informatie tussen deze instanties en het Instituut;

4° verleent het Instituut zijn medewerking aan de gemeenschappelijke Commissie voor telecommunicatie, opgericht bij het koninklijk besluit van 10 december 1957 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 september 1993.

Art. 15 (nieuw)

§ 1. De Ministerraad kan, op voorstel van de Minister, bij een met redenen omkleed besluit de uitvoering schorsen van sommige beslissingen, waarvan de Koning bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de lijst bepaalt en waarmee het Instituut de wet overtreedt of het algemeen belang schaadt.

Het besluit tot schorsing moet worden genomen binnen dertig dagen na de ontvangst van de beslissing door de Ministerraad. Het wordt onmiddellijk aan het Instituut en aan de belanghebbenden kenbaar gemaakt.

Het Instituut moet de geschorste beslissing binnen vijftien dagen, te rekenen vanaf de schorsing ervan, wijzigen in overeenstemming met het met redenen omkleed besluit bedoeld in het eerste lid.

§ 2. Bij een in Ministerraad overlegd besluit stelt de Koning de nadere regels vast voor de in dit artikel beschreven procedures.

§ 3. De uitvoeringsmaatregelen van dit artikel dienen te worden genomen binnen drie maanden na de dag waarop de wet is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

Afdeling 3

De Raad

Onderafdeling 1

Algemeen

Art. 16

De Raad is gemachtigd om alle nuttige daden te stellen ter uitoefening van de bevoegdheden van het Instituut. Hij vertegenwoordigt het Instituut in rechte en ten

nomie dans ses attributions et du Ministre, les modalités de coopération, de consultation et d'échange d'informations entre ces autorités et l'Institut;

4° apporte sa collaboration aux activités de la Commission mixte des télécommunications, créée par l'arrêté royal du 10 décembre 1957, modifié par l'arrêté royal du 24 septembre 1993.

Art. 15 (nouveau)

§ 1^{er}. Le Conseil des ministres peut, sur proposition du Ministre, par arrêté motivé, suspendre l'exécution de certaines décisions, dont le Roi détermine la liste par arrêté délibéré en Conseil des ministres, par lesquels l'Institut viole la loi ou blesse l'intérêt général.

L'arrêté de suspension doit intervenir dans les trente jours de la réception de l'acte par le Conseil des ministres. Il est immédiatement notifié à l'Institut et aux intéressés.

L'Institut doit modifier l'acte suspendu dans les quinze jours à compter de sa suspension en se conformant à l'arrêté motivé prévu à l'alinéa 1^{er}.

§ 2. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi fixe les modalités des procédures décrites au présent article.

§ 3. Les mesures d'exécution du présent article doivent être prises dans les trois mois qui suivent le jour de la publication de la loi au Moniteur belge.

Section 3

Le Conseil

Sous-section première

Généralités

Art. 16

Le Conseil a le pouvoir d'accomplir tous les actes utiles à l'exercice des compétences de l'Institut. Il représente l'Institut en justice et à l'égard des tiers, et peut

aanzien van derden en kan namens het Instituut overeenkomsten sluiten. Hij kan de dossiers naar zich toetrekken.

De Raad kan, bij eenparige beslissing, sommige van zijn bevoegdheden overdragen aan een of meer van zijn leden.

De Raad kan schriftelijk de ondertekening van sommige documenten aan een of meer personeelsleden delegeren.

De Raad kan een beroep doen op externe expertise in het kader van de uitvoering van de opdrachten van het Instituut. Die experten moeten onafhankelijk zijn van elke natuurlijke of rechtspersoon die onder het toezicht van het Instituut staat.

Onderafdeling 2

Samenstelling

Art. 17

§ 1. De Raad is samengesteld uit vier leden, te weten een voorzitter en drie gewone leden. Twee van de leden behoren tot de Nederlandstalige taalrol en de twee andere leden tot de Franstalige. Bij staking van stemmen beslist de voorzitter.

§ 2. De Koning benoemt de voorzitter en de overige leden van de Raad bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad op voorstel van de minister.

De leden van de Raad worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van zes jaar.

Behalve in geval van afzetting zoals bedoeld in § 5, blijven de leden van de Raad evenwel hun functie uitoefenen na het einde van hun mandaat zolang niet in hun vervanging voorzien is.

§ 3. De leden van de Raad worden benoemd op grond van hun bekwaamheid, hun integriteit en hun onafhankelijkheid. Die voorwaarden dienen vervuld te blijven tijdens de hele duur van het mandaat.

De leden van de Raad mogen geen enkel belang hebben in de ondernemingen die actief zijn op de markt van de telecommunicatie en/of de postdiensten, noch direct of indirect, gratis of bezoldigd, voor deze ondernemingen enige functie uitoefenen of enige dienst verrichten. Die voorwaarde dient vervuld te blijven tijdens de hele duur

contracter au nom de l'Institut. Il peut se saisir des dossiers.

Le Conseil peut, par décision unanime, déléguer certains de ses pouvoirs à un ou plusieurs de ses membres.

Le Conseil peut déléguer par écrit la signature de certains documents à un ou plusieurs membres du personnel.

Le Conseil peut faire appel à une expertise extérieure dans le cadre de l'accomplissement des missions de l'Institut. Ces experts doivent être indépendants de toute personne physique ou morale soumise au contrôle de l'Institut.

Sous-section 2

Composition

Art. 17

§ 1^{er}. Le Conseil est composé de quatre membres, à savoir un président et trois membres ordinaires. Deux des membres appartiennent au rôle linguistique néerlandophone et les deux autres membres appartiennent au rôle linguistique francophone. Au cas où les voix sont partagées, le président a voix prépondérante.

§ 2. Le Roi nomme, sur proposition du ministre, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le président et les autres membres du Conseil.

Les membres du Conseil sont nommés pour un terme de 6 ans renouvelable.

Sauf en cas de révocation visée au § 5, les membres du Conseil continuent à exercer leur fonction à l'expiration de leur mandat tant qu'il n'a pas été pourvu à leur remplacement.

§ 3. Les membres du Conseil sont nommés en vertu de leur compétence, de leur intégrité et de leur indépendance. Il doit être satisfait à ces conditions pendant toute la durée du mandat.

Les membres du Conseil ne peuvent avoir un intérêt quel qu'il soit dans les entreprises actives sur les marchés des télécommunications et/ou des services postaux, ni exercer pour celles-ci directement ou indirectement, à titre gratuit ou onéreux, la moindre fonction ou prester le moindre service. Il doit être satisfait à cette

van het mandaat en gedurende twee jaar na het einde van dat mandaat.

§ 4. De leden van de Raad zijn voltijds tewerkgesteld. De Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, bepaalt het statuut en de bezoldiging van de Voorzitter en van de overige leden van de Raad, alsook hun plichten.

§ 5. De leden van de Raad kunnen bij een in Ministeraad overlegd besluit, op voorstel van de minister, worden afgezet.

De Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, stelt de omstandigheden vast waarin een afzetting voorgesteld kan worden.

Art. 18

Met uitzondering van de leden die aangewezen worden bij de eerste samenstelling van de Raad, moeten de leden het bewijs leveren van de functionele kennis van de tweede taal zoals bepaald in artikel 43ter, § 7, eerste lid van de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.

Onderafdeling 3

Werking

Art. 19

De Raad biedt elke persoon die rechtstreeks en persoonlijk bij een besluit betrokken is, de gelegenheid om vooraf gehoord te worden.

De besluiten van de Raad worden aan de personen die rechtstreeks en persoonlijk betrokken zijn en aan de minister meegedeeld.

Art. 20

§ 1. In geval van hoogdringendheid, wanneer het risico op een moeilijk te herstellen, ernstig nadeel bestaat, neemt de Raad onmiddellijk alle passende voorlopige maatregelen en bepaalt hij de duur ervan zonder dat deze twee maanden mag overschrijden.

§ 2. Onder de voorwaarden bepaald in § 1 en indien het materieel niet mogelijk is een buitengewone zitting van de Raad bijeen te roepen, is de voorzitter bevoegd om namens de Raad voorlopige maatregelen te nemen. Het besluit van de Voorzitter dat voorlopige maatregelen

condition pendant toute la durée du mandat et pendant les deux ans suivant la fin de ce mandat.

§ 4. Les membres du Conseil sont employés à temps plein. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le statut et la rémunération du Président et des autres membres du Conseil ainsi que leurs devoirs.

§ 5. Les membres du Conseil sont révocables par arrêté délibéré en Conseil des ministres sur proposition du ministre.

Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres les circonstances dans lesquelles une révocation peut être proposée.

Art. 18

À l'exception des membres désignés lors de la première composition du Conseil, les membres doivent fournir la preuve de la connaissance fonctionnelle de la deuxième langue comme prévu à l'article 43ter, § 7, alinéa 1 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

Sous-section 3

Fonctionnement

Art. 19

Le Conseil offre à toute personne directement et personnellement concernée par une décision la possibilité d'être entendue au préalable.

Les décisions du Conseil sont notifiées aux personnes directement et personnellement concernées et au ministre.

Art. 20

§ 1^{er}. En cas d'urgence, lorsqu'il existe un risque de préjudice grave et difficilement réparable, le Conseil adopte immédiatement les mesures provisoires appropriées dont il détermine la durée, sans que celle-ci puisse excéder deux mois.

§ 2. En respectant les conditions prévues au § 1^{er} et s'il n'est matériellement pas possible de convoquer une séance extraordinaire du Conseil, le président est compétent pour adopter des mesures provisoires au nom du Conseil. La décision du président qui impose des mesu-

oplegt moet door de Raad worden bevestigd binnen vier werkdagen na de aanneming ervan. Bij gebrek aan bevestiging binnen deze termijn wordt het besluit van de voorzitter zonder gevolg.

Art. 21

§ 1. Wanneer de Raad een overtreding vaststelt op de wetgeving of reglementering waarvan de naleving door het Instituut wordt gecontroleerd, of op een beslissing genomen in toepassing hiervan, richt hij een gemotiveerde ingebrekestelling tot de overtreder en verzoekt hij hem een einde te maken aan de overtreiding binnen de termijn vastgesteld door de Raad.

§ 2. Indien de overtreder binnen de vastgestelde termijn geen einde aan de overtreding heeft gemaakt, kan de Raad, na hem gehoord te hebben, hem een administratieve boete opleggen die aan de Schatkist toekomt en die maximaal 5 000 EUR bedraagt voor natuurlijke personen, of van minimaal 0,5 % en maximaal 5 % van de omzet van het jongste volledige referentiejaar in de betrokken markt voor rechtspersonen, zonder dat het totale bedrag van de aan een rechtspersoon opgelegde boete meer dan 12,5 miljoen EUR mag zijn.

De beslissing vermeld in het eerste lid gaat gepaard met een nieuwe termijn waarbinnen de overtreder aan de overtreding een einde moet maken.

§ 3. Wanneer de overtreding zwaar is of herhaaldelijk voorkomt en de maatregelen overeenkomstig §§ 1 en 2 niet leiden tot de stopzetting ervan, kan de Raad, na de overtreder gehoord te hebben, de gehele of gedeeltelijke stopzetting bevelen van de exploitatie van het netwerk of van de levering van de betreffende post- of telecommunicatiediensten of de commercialisering van alle betreffende diensten of producten.

Onderafdeling 4

Huishoudelijk reglement

Art. 22

De Koning stelt bij een in Ministerraad overlegd besluit, op advies van het Instituut, het huishoudelijk reglement van de Raad vast.

res provisoires doit être confirmée par le Conseil dans les quatre jours ouvrables suivant son adoption. À défaut d'avoir été confirmée dans ce délai, la décision du président perd ses effets.

Art. 21

§ 1^{er}. Lorsque le Conseil constate une infraction à la législation ou à la réglementation dont l'Institut contrôle le respect ou à une décision prise en application de celles-ci, il adresse au contrevenant une mise en demeure motivée en l'invitant à remédier aux infractions dans un délai qu'il fixe.

§ 2. Si, au terme du délai qui lui a été fixé, le contrevenant n'a pas remédié aux infractions, le Conseil peut, après l'avoir entendu, lui infliger une amende administrative au profit du trésor public d'un montant maximal de 5 000 EUR pour les personnes physiques ou de 0,5 % au minimum et de 5 % au maximum du chiffre d'affaire de l'année complète de référence la plus récente dans le marché concerné pour les personnes morales, sans que le montant total de l'amende imposée à une personne morale ne puisse dépasser un montant de 12,5 millions EUR.

La décision visée à l'alinéa 1^{er} est assortie d'un nouveau délai fixé au contrevenant pour qu'il remédie aux infractions.

§ 3. Lorsque les infractions sont graves ou répétées et que les mesures prises en vertu des §§ 1^{er} et 2 n'ont pu y remédier, le Conseil peut, après avoir entendu le contrevenant, ordonner la suspension de tout ou partie de l'exploitation du réseau ou de la fourniture du service de télécommunications ou de la fourniture du service postal concernés, ou de la commercialisation ou de l'utilisation de tout service ou produit concerné.

Sous-section 4

Règlement d'ordre intérieur

Art. 22

Le règlement d'ordre intérieur du Conseil est établi par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres sur avis de l'Institut.

Dit huishoudelijk reglement bevat minstens de volgende elementen :

1° de plaats en de periodiciteit van de gewone zittingen van de Raad, die minstens wekelijks moeten worden gehouden;

2° de nadere regels voor de bijeenroeping van de buitengewone zittingen van de Raad;

3° de nadere regels voor de verdeling binnen de Raad van de bevoegdheden inzake leiding van de diensten;

4° de maximumtermijn waarbinnen de Raad zich uitsprekt over dossiers die door de diensten zijn onderzocht. Die termijn mag niet meer dan tien dagen bedragen behalve indien aan de diensten aanvullende informatie is gevraagd of indien het nuttig is om een belanghebbende partij te horen, wetende dat in dat laatste geval, de termijn met vijftien dagen kan worden verlengd;

5° de vormvoorschriften die moeten worden nageleefd bij het indienen van een verzoek bij het Instituut alsook de nadere regels inzake procedure en het verschijnen voor de Raad en de praktische regels inzake beraadslaging en besluitvorming van de Raad;

6° de regels inzake openbaarheid die gelden voor verzoeken die bij het Instituut worden ingediend;

7° de nadere regels en de termijnen voor de mededeling van de besluiten en adviezen van de Raad aan de belanghebbende personen;

8° de regels inzake kennisgeving en publicatie van de besluiten en adviezen van de Raad alsook de termijn waarbinnen deze kennisgeving en publicatie gebeuren.

Onderafdeling 5

Vertrouwelijkheid

Art. 23

§ 1. De leden van de Raad zijn onderworpen aan het beroepsgeheim. Zij mogen geen vertrouwelijke informatie waarvan ze kennis hebben in het kader van de uitvoering van hun functie, meedelen aan derden, behalve in de wettelijke vastgelegde uitzonderingen. Niet-nakoming van die verplichting leidt tot voorstel tot afzetting, in de vorm die bedoeld is in artikel 17, § 5, eerste lid.

§ 2. De verplichting van § 1 blijft van toepassing na het verstrijken van het mandaat van elk lid van de Raad.

Ce règlement d'ordre intérieur comprend au moins les éléments suivants :

1° le lieu et la périodicité des séances ordinaires du Conseil qui doivent au moins être hebdomadaires;

2° les modalités de convocation des séances extraordinaires du Conseil;

3° les modalités de répartition au sein du Conseil des compétences de direction des services;

4° le délai maximal dans lequel le Conseil se prononce sur les dossiers instruits par les services. Ce délai ne peut excéder dix jours sauf si un complément d'information est sollicité auprès des services ou que l'audition d'une partie intéressée est utile sachant que dans ce dernier cas le délai peut être prolongé de quinze jours;

5° les formalités à respecter lors de l'introduction d'une demande auprès de l'Institut, ainsi que les modalités de procédure et de comparution devant le Conseil et les modalités de délibération et de prise de décision de ce dernier;

6° les règles de publicité applicables aux demandes introduites auprès de l'Institut;

7° les modalités et les délais de communication des décisions et avis du Conseil aux personnes intéressées;

8° les règles de notification et de publication applicables aux décisions ou avis du Conseil, ainsi que le délai dans lequel ces notification et publication interviennent.

Sous-section 5

Confidentialité

Art. 23

§ 1^{er}. Les membres du Conseil sont soumis au secret professionnel. Ils ne peuvent communiquer à des tiers les informations confidentielles dont ils ont connaissance dans le cadre de l'exercice de leurs fonctions, hormis les exceptions prévues par la loi. La violation de cette obligation entraîne une proposition de révocation, dans les formes visées à l'article 17, § 5, alinéa 1^{er}.

§ 2. L'obligation prévue au § 1^{er} reste d'application après la fin du mandat de chaque membre du Conseil.

§ 3. Het instituut draagt zorg voor het bewaren van de vertrouwelijkheid van de gegevens die door bedrijven worden verstrekt en die door het bedrijf als vertrouwelijke ondernemings- en fabricagegegevens worden beschouwd in de zin van artikel 6, § 1, 7°, van de wet van 11 april 1994, betreffende de openbaarheid van bestuur.

Afdeling 4

De leden van het personeel van het Instituut

Onderafdeling 1

Officieren van gerechtelijke politie

Art. 24

Op voorstel van het Instituut kan de Koning de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie toekennen aan de statutaire personeelsleden van het Instituut die hij belast met de vaststelling van inbreuken op de wet van 26 december 1956 op de postdienst, de wet van 30 juli 1979 en de wet van 21 maart 1991 en hun uitvoeringbesluiten alsook het koninklijk besluit van 18 mei 1994 betreffende electromagnetische compatibiliteit.

Art. 25

§ 1. In het kader van de controle op het gebruik van het spectrum, de bestrijding van storingen, de controle op de naleving van emissienormen, alsook de controle op de naleving van de wetgeving inzake electromagnetische compatibiliteit en de conformiteit van apparatuur, kunnen de personeelsleden vermeld in artikel 24 in hun hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie :

1° ieder gebouw en aanhorigheid betreden tussen 5 uur 's morgens en 9 uur 's avonds, wanneer zulks voor de uitoefening van hun opdracht noodzakelijk is en met machtiging van de onderzoeksrechter indien het gaat om een woning;

2° alle dienstige vaststellingen doen, zich documenten, stukken, boeken en voorwerpen die bij de opsporing en vaststelling nodig zijn, laten overleggen en die in beslag nemen;

3° alle documenten, stukken, boeken en voorwerpen in beslag nemen, voorzover dit nodig is om aan de overtredding een einde te maken;

§ 3. L'Institut veille à préserver la confidentialité des données fournies par les entreprises et qui sont considérées par l'entreprise comme des informations d'entreprise ou de fabrication confidentielles au sens de l'article 6, § 1^{er}, 7°, de la loi du 11 avril 1994.

Section 4

Les membres du personnel de l'Institut

Sous-section première

Officiers de police judiciaire

Art. 24

Sur proposition de l'Institut, le Roi peut conférer la qualité d'officier de police judiciaire aux membres statutaires du personnel de l'Institut qu'il charge de la constatation des infractions à la loi du 26 décembre 1956 sur le service postal, à la loi du 30 juillet 1979 et à la loi du 21 mars 1991 et à leurs arrêtés d'exécution ainsi qu'à l'arrêté royal du 18 mai 1994 concernant la compatibilité électromagnétique.

Art. 25

§ 1^{er}. Dans le cadre du contrôle de l'utilisation du spectre, de la lutte contre les perturbations, du contrôle du respect des normes d'émission ainsi que du contrôle du respect de la législation en matière de compatibilité électromagnétique et la conformité des équipements, les membres du personnel visés à l'article 24 peuvent, dans l'exercice de leur mission de police judiciaire :

1° pénétrer dans tout bâtiment et dépendance, entre 5 heures et 21 heures, si l'accomplissement de leur mission le requiert, munis d'un mandat du juge d'instruction s'il s'agit d'une habitation;

2° effectuer toutes les constatations utiles, se faire produire et saisir tous les documents, pièces, livres et objets nécessaires à l'instruction et à la constatation des infractions;

3° saisir tous les documents, pièces, livres et objets, pour autant que cela soit nécessaire pour mettre fin à l'infraction;

4° alle inlichtingen verzamelen en alle geschreven of mondelinge verklaringen of getuigenissen afnemen;

5° bijstand te verlenen in het kader van de uitvoering van de besluiten van het Instituut.

Wanneer die daden de kenmerken van een huiszoe-king dragen, mogen ze alleen met inachtneming van de artikelen 87 tot 90 van het Wetboek van Strafvordering worden gesteld.

§ 2. In het kader van de controle op de naleving van de wetgeving inzake electromagnetische compatibiliteit en de conformiteit van apparatuur kunnen de personeelsleden van het Instituut vermeld in artikel 24, overgaan tot het nemen van monsters en die laten onderzoeken. De Koning, op advies van het Instituut, bepaalt de nadere regels.

§ 3. Behoudens de gevallen vermeld in § 1 kunnen de personeelsleden vermeld in artikel 24 in hun hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie alle vaststellingen doen, informatie inzamelen verklaringen opnemen, zich documenten, stukken, boeken, en voorwerpen doen vertonen en die in beslag nemen welke nodig zijn bij de opsporing of vaststelling of nodig zijn om aan de overtreding een einde te maken. Zij kunnen huiszoekingen of alle andere dienstige daden verrichten tot vaststelling van een inbreuk op de wetgeving waarop zij controle uitoefenen.

Elke huiszoeking gebeurt met inachtneming van de bepalingen van het Wetboek van Strafvordering.

De instemming van de onderzoeksrechter is vereist voor een huiszoeking in :

1° de woning van de ondernemingshoofden, bestuurders, zaakvoerders, directeurs en andere personeelsleden van de betrokken onderneming alsook in de woning en de lokalen die gebruikt worden voor professionele doeleinden van natuurlijke en rechtspersonen, intern of extern, belast met het commercieel, rekenplichtig, administratief, fiscaal en financieel beheer van die onderneming;

2° de maatschappelijke of de exploitatiezetel van de betrokken onderneming.

§ 4. De processen-verbaal van de officieren van gerechtelijke politie zijn rechtsgeldig tot bewijs van het tegendeel.

§ 5. In de uitoefening van hun opsporingsopdrachten of bij de vaststelling van inbreuken, staan de officieren van gerechtelijke politie onder het toezicht van de procureur-generaal.

4° recueillir tous renseignements, recevoir toutes dépositions ou tous témoignages écrits ou oraux;

5° prêter leur assistance dans le cadre de l'exécution des décisions de l'Institut.

Lorsque ces actes ont le caractère d'une perquisition, ils ne peuvent être posés qu'en application des articles 87 à 90 du Code d'instruction criminelle.

§ 2. Dans le cadre du contrôle du respect de la législation en matière de compatibilité électromagnétique et de la conformité des équipements, les membres du personnel de l'Institut visés à l'article 24 peuvent procéder à la prise d'échantillons et faire procéder à leur analyse. Le Roi, sur avis de l'Institut, en détermine les modalités.

§ 3. A l'exception des cas visés au § 1^{er}, les membres du personnel visés à l'article 24 peuvent, en leur qualité d'officier de police judiciaire, procéder à toutes les constatations, rassembler des informations, prendre des déclarations, se faire présenter des documents, pièces, livres et objets et saisir ceux qui sont nécessaires à la recherche ou à la constatation ou nécessaires pour pouvoir mettre fin à l'infraction. Ils peuvent procéder à des perquisitions ou entreprendre toutes les actions nécessaires pour constater une infraction à la législation dont ils contrôlent le respect.

Toute perquisition se fait dans le respect des dispositions du Code d'instruction criminelle.

L'accord du juge d'instruction est nécessaire pour procéder à une perquisition :

1° au domicile des chefs d'entreprises, administrateurs, gérants, directeurs et autres membres du personnel de l'entreprise concernée ainsi qu'au domicile et dans les locaux utilisés à des fins professionnelles de personnes physiques et morales, internes ou externes, chargées des la gestion commerciale, comptable, administrative, fiscale et financière de cette entreprise;

2° au siège social ou d'exploitation de l'entreprise concernée.

§ 4. Les procès-verbaux des officiers de police judiciaire font foi jusqu'à preuve du contraire.

§ 5. Dans l'exercice de leurs missions de recherche ou de constatation d'infractions, les officiers de police judiciaire sont soumis à la surveillance du procureur général.

§ 6. De officieren van gerechtelijke politie kunnen voor de uitvoering van hun opdrachten een beroep doen op de openbare macht en beschikken over alle middelen die aan de agenten van de openbare macht worden toegekend.

§ 7. Onverminderd de bijzondere wetten die de geheimhouding van de verklaringen garanderen, zijn de openbare besturen gehouden hun bijstand te verlenen aan de officieren van gerechtelijke politie in de uitoefening van hun opdrachten.

Onderafdeling 2

Organisatie

Art. 26

Elk gewoon lid van de Raad staat aan het hoofd van ten minste één van de diensten van het Instituut.

De Koning stelt op voorstel van het Instituut het organigram ervan vast.

De Koning stelt, op voorstel van het Instituut en na akkoord van de ministers van Ambtenarenzaken en Be-
groting, de personeelsformatie van het Instituut vast.

Onderafdeling 3

Werking

Art. 27

De leden van het personeel van het Instituut mogen geen enkel belang hebben in de ondernemingen die actief zijn op de markt voor telecommunicatie en/of postdiensten, noch direct of indirect, bezoldigd of gratis, voor deze ondernemingen enige functie uitoefenen of enige dienst verlenen, en dit gedurende de volledige duur van de uitoefening van hun functie binnen het Instituut.

Art. 28

De leden van het personeel van het Instituut zijn aan het beroepsgeheim onderworpen en mogen geen vertrouwelijke informatie aan derden meedelen waarvan zij kennis hebben gehad in het kader van de uitoefening van hun functie, buiten de in de wet bepaalde uitzonderingen.

§ 6. Les officiers de police judiciaire peuvent, pour les besoins de l'accomplissement de leurs missions, requérir la force publique et bénéficier de tous les moyens reconnus aux agents de la force publique.

§ 7. Sans préjudice des lois particulières qui garantissent le secret des déclarations, les administrations publiques sont tenues de prêter leur concours aux officiers de police judiciaire dans l'exécution de leurs missions.

Sous-section 2

Organisation

Art. 26

Chaque membre ordinaire du Conseil dirige au moins un des services de l'Institut.

Le Roi fixe, sur proposition de l'Institut, l'organigramme de l'Institut.

Le Roi fixe, sur proposition de l'Institut et après accord des ministres de la Fonction publique et du Budget, le cadre organique de l'Institut.

Sous-section 3

Fonctionnement

Art. 27

Les membres du personnel de l'Institut ne peuvent avoir un intérêt quel qu'il soit dans les entreprises actives sur les marchés des télécommunications et/ou des services postaux, ni exercer pour celles-ci directement ou indirectement, à titre gratuit ou onéreux, la moindre fonction ou prester le moindre service et ce pendant toute la durée de l'exercice de leur fonction au sein de l'Institut.

Art. 28

Les membres du personnel de l'Institut sont soumis au secret professionnel et ne peuvent communiquer à des tiers les informations confidentielles dont ils ont eu connaissance dans le cadre de l'exercice de leur fonction, hormis les exceptions prévues par la loi.

De verplichting waarvan sprake in het eerste lid hierboven blijft van toepassing na het aftreden van de leden van het personeel van het Instituut.

HOOFDSTUK 4

De Rechtsmiddelen

Art. 29

§ 1. Tegen de besluiten van het Instituut kan beroep met volle rechtsmacht worden ingesteld bij het hof van beroep te Brussel, rechtsprekend zoals in kortgeding.

De Minister kan een beroep zoals vermeld in het eerste lid instellen.

§ 2. Het beroep vermeld in § 1 heeft geen schorsende werking tenzij het ingesteld wordt tegen een beslissing overeenkomstig artikel 21, §§ 2 en 3 of wanneer het Hof de schorsing van de bestreden beslissing uitspreekt.

Art. 30

Voor alle aspecten die betrekking hebben op de procedure voor het Hof van beroep van Brussel, is het Gerechtelijk Wetboek van toepassing.

HOOFDSTUK 5

Geschillenbehandeling

Art. 31

De Raad voor de Mededinging, bedoeld in de artikelen 16 en volgende van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van economische mededinging, doet binnen een termijn van vier maanden uitspraak over de geschillen tussen telecommunicatieoperatoren of leveranciers van telecommunicatiediensten met betrekking tot interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang, ontbundelde toegang tot het aansluitnet en gedeeld gebruik, alsmede over de geschillen tussen postoperatoren met betrekking tot de tenuitvoerlegging van de bepalingen van hun vergunning. De procedure voor de Raad voor de Mededinging wordt opgeschort in geval van beroep op de verzoeningsprocedure bedoeld in artikel 14, § 1, 4°.

Tijdens het onderzoek van die geschillen door de Raad voor de Mededinging vaardigt het Instituut een vertegen-

L'obligation prévue à l'alinéa 1^{er} ci-dessus reste d'application après la cessation de l'exercice de leurs fonctions par les membres du personnel de l'Institut.

CHAPITRE 4

Les recours

Art. 29

§ 1^{er}. Les décisions de l'Institut peuvent faire l'objet d'un recours en pleine juridiction devant la Cour d'appel de Bruxelles statuant comme en référé.

Le Ministre peut introduire le recours visé à l'alinéa 1^{er}.

§ 2. Le recours visé au § 1^{er} n'est pas suspensif, hormis lorsqu'il est introduit contre une décision prise en vertu de l'article 21, §§ 2 et 3 ou lorsque la Cour prononce la suspension de la décision attaquée.

Art. 30

Pour l'ensemble des aspects ayant trait à la procédure devant la Cour d'appel de Bruxelles, le Code judiciaire est d'application.

CHAPITRE 5

Traitement des litiges

Art. 31

Le Conseil de la Concurrence, visé aux articles 16 et suivants de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, dans un délai de quatre mois statue sur les litiges entre opérateurs de télécommunications ou fournisseurs de services de télécommunication relatifs à l'interconnexion, les lignes louées, l'accès spécial, l'accès dégroupé à la boucle locale et les utilisations partagées et sur les litiges entre opérateurs postaux relatifs à la mise en œuvre des dispositions figurant dans leur licence. La procédure devant le Conseil de la Concurrence est suspendue en cas de recours à la procédure de conciliation prévue à l'article 14, § 1^{er}, 4°.

Lors de l'examen de ces litiges par le Conseil de la Concurrence, l'Institut délègue un représentant pour ins-

woordiger af, die samen met de verslaggever van de Dienst voor de Mededinging het dossier onderzoekt.

Het Instituut zorgt ervoor dat de beslissingen die de Raad voor de Mededinging overeenkomstig het eerste lid heeft genomen, ten uitvoer worden gelegd.

HOOFDSTUK 6

Financiering

Art. 32 (vroeger art. 36)

Het Instituut geniet een autonoom financieel beheer. Alle werkingskosten worden gedragen door de inkomsten van het Instituut.

Art. 33 (vroeger art. 37)

De inkomsten van het Instituut omvatten :

1° de in zijn voordeel gedane schenkingen en legaten;

2° de toevallige inkomsten;

3° alle andere wettelijke en reglementaire ontvangsten verbonden aan zijn werkzaamheden en de vergoedingen voor prestaties;

4° het geheel van de rechten geïnd op basis van de titels III en IV van de wet van 21 maart 1991 en de wet van 30 juli 1979, met uitzondering van het unieke concessierecht bedoeld in artikel 89, § 1, c, van de wet van 21 maart 1991;

5° de terugbetaling van de kosten verbonden aan het beheer van en het toezicht op de universele postdienst en de universele telecommunicatiedienst volgens de toepasselijke bepalingen van de wet van 21 maart 1991.

Onverminderd andere toepasselijke bepalingen worden de bedragen van de door het Instituut geïnde rechten vastgesteld bij koninklijk besluit op advies van het Instituut.

Indien de in vorig lid vernoemde bestaande besluiten een algemene vergoeding voor de activiteiten van het Instituut vaststellen worden zij geacht door deze wet opgeheven te zijn wanneer zij niet door de wet zijn bekrachtigd binnen twaalf maanden na de inwerkingtreding van deze wet.

truire le dossier avec le rapporteur du Service de la Concurrence.

L'Institut veille à l'exécution des décisions rendues par le Conseil de la Concurrence en vertu de l'alinéa 1^{er}.

CHAPITRE 6

Financement

Art. 32 (ancien art. 36)

L'Institut jouit d'une autonomie de gestion financière. L'ensemble des frais de fonctionnement sont supportés par les ressources de l'Institut.

Art. 33 (ancien art. 37)

Les ressources de l'Institut comprennent :

1° les legs et donations en sa faveur;

2° les revenus occasionnels;

3° toutes autres recettes légales et réglementaires liées à son action et les indemnités pour prestations;

4° l'ensemble des redevances perçues en vertu des titres III et IV de la loi du 21 mars 1991 et de la loi du 30 juillet 1979, à l'exception du droit unique de concession visé à l'article 89, § 1^{er}, c de la loi du 21 mars 1991;

5° le remboursement des frais liés à la gestion et la surveillance du service postal universel et du service de télécommunications universel selon les dispositions applicables de la loi du 21 mars 1991.

Sans préjudice d'autres dispositions applicables, les montants des redevances perçues par l'Institut sont fixés par arrêté royal sur avis de l'Institut.

En ce qu'ils établissent une rémunération à caractère général du fonctionnement de l'Institut, les arrêts existants visés à l'alinéa précédent sont censés être abrogés s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les 12 mois de l'entrée en vigueur de la présente loi.

De overige koninklijke besluiten die een algemene vergoeding vaststellen voor de activiteiten van het Instituut, worden met terugwerkende kracht opgeheven wanneer zij niet door de wet zijn bekrachtigd binnen 12 maanden na hun inwerkingtreding.

Art. 34 (vroeger art. 38)

De bijdragen van de Belgische staat binnen de nationale of internationale instanties of organisaties die verantwoordelijk zijn voor de telecommunicatiesector en die van de postdiensten, komen ten laste van het Instituut.

Art. 35 (vroeger art. 39)

§ 1. Het Instituut staat het overschot van de inkomsten aan de Staat af indien die inkomsten groter zijn dan de werkingskosten van het Instituut.

§ 2. Het Instituut mag geen verbintenissen aangaan buiten de totale dekking van de werkingskosten.

§ 3. Het Instituut stelt de regels vast die ten grondslag liggen aan de berekeningswijze en de vaststelling van het maximumbedrag van :

- a) de dotaties in het rollend fonds;
- b) de speciale reserves en andere voorzieningen die nodig zijn wegens de aard van de activiteiten van het Instituut.

De regels waarvan sprake in het eerste lid worden goedgekeurd door de minister van Begroting.

Art. 36 (vroeger art. 40)

Het Instituut wordt gelijkgesteld met de Staat voor de toepassing van de wetten en verordeningen betreffende de directe belastingen, de taksen, de rechten en retributies van de Staat, de gewesten en de gemeenschappen, de provincies, de gemeenten en de agglomeraties van gemeenten of elke andere staatsrechtelijke entiteit.

Les autres arrêtés royaux qui établissent une rémunération à caractère général du fonctionnement de l'Institut sont abrogés avec effet rétroactif s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les 12 mois de leur entrée en vigueur.

Art. 34 (ancien art. 38)

Les contributions de l'Etat belge au sein d'instances ou organismes nationaux ou internationaux responsables des secteurs des télécommunications ou des services postaux sont à charge de l'Institut.

Art. 35 (ancien art. 39)

§ 1^{er}. L'Institut rétrocède à l'Etat le solde des ressources lorsque ces ressources excèdent les frais de fonctionnement de l'Institut.

§ 2. L'Institut ne peut s'engager au-delà de la couverture globale des frais de fonctionnement.

§ 3. L'Institut établit les règles qui président au mode de calcul et à la fixation du montant maximum :

- a) des dotations aux fonds de roulement;
- b) des réserves spéciales et autres provisions qui sont nécessaires en raison de la nature des activités de l'Institut.

Les règles définies à l'alinéa 1^{er} sont approuvées par le ministre du Budget.

Art. 36 (ancien art. 40)

L'Institut est assimilé à l'Etat pour l'application des lois et règlements relatifs aux impôts directs, taxes, droits et redevances de l'Etat, des régions et communautés, des provinces, des communes et des agglomérations de communes ou toute autre entité étatique.

HOOFDSTUK 7

ControleArt. 37 (vroeger art. 41)

De Raad legt de minister een jaarverslag voor over zijn activiteiten en de evolutie van de markt van de postdiensten en de telecommunicatiemarkt. Dat jaarverslag bevat, onder andere, een financieel verslag en de jaarrekeningen van de fondsen voor de respectieve universele dienstverlening inzake post- en telecommunicatiediensten. Dat verslag wordt aan het publiek ter beschikking gesteld.

Het Instituut stelt halfjaarlijks een beheersplan op waarin de planning van zijn activiteiten, zijn doelstellingen en de middelen die het van plan is in te zetten om die te behalen, worden uiteengezet. In het in het eerste lid vermelde verslag wordt de manier aangegeven waarop het Instituut de doelstellingen heeft behaald die in dit plan werden vermeld.

Het Instituut zendt elk jaar op 15 maart en op 15 oktober een activiteitenverslag over aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Art. 38 (vroeger art. 42)

§ 1. Het begrotingsontwerp van het Instituut wordt door de Raad opgemaakt en goedgekeurd door de ministers van Begroting en van Financiën.

De begroting wordt aan de Kamer van Volksvertegenwoordigers medegedeeld.

§ 2. De rekeningen van het Instituut worden door de Raad opgemaakt en door de ministers van Begroting en Financiën goedgekeurd.

§ 3. Voor 31 mei van het jaar volgend op het betrokken boekjaar, deelt de minister van Financiën de jaarrekening van het Instituut vergezeld van het activiteitenverslag voor controle mee aan het Rekenhof. Het Rekenhof kan zijn controle ter plaatse uitvoeren.

Art. 39 (vroeger art. 43)

De minister van Begroting oefent volgens de nadere regels die door de Koning worden vastgesteld, een recht van controle uit op de besluiten van het Instituut die een financiële en budgettaire weerslag hebben.

CHAPITRE 7

ContrôleArt. 37 (ancien art. 41)

Le Conseil soumet un rapport annuel sur ses activités et l'évolution des marchés des services postaux et des télécommunications au ministre. Ce rapport annuel contient, entre autres, un rapport financier et les comptes annuels des fonds pour les services universels en matière de services postaux et de télécommunications. Ce rapport est mis à la disposition du public.

L'Institut élabore un plan de gestion semestriel dans lequel il détaille la planification de ses activités, ses objectifs ainsi que les moyens qu'il compte mettre en œuvre pour les atteindre. Le rapport mentionné à l'alinéa 1^{er} indique la manière avec laquelle l'Institut a rempli les objectifs formulés dans ce plan.

L'Institut transmet à la Chambre des représentants le 15 mars et le 15 octobre de chaque année un rapport quant à ses activités.

Art. 38 (ancien art. 42)

§ 1^{er}. Le projet de budget de l'Institut est élaboré par le Conseil et est approuvé par les ministres du Budget et de Finances.

Le budget est communiqué à la Chambre des Représentants.

§ 2. Les comptes de l'Institut sont élaborés par le Conseil et approuvés par les ministres du Budget et des Finances.

§ 3. Avant le 31 mai de l'année suivant l'exercice concerné, le ministre des Finances communique les comptes annuels de l'Institut accompagnés du rapport d'activités à la Cour des comptes pour vérification. La Cour des comptes peut exercer son contrôle sur place.

Art. 39 (ancien art. 43)

Le ministre du Budget exerce, selon les modalités fixées par le Roi, un pouvoir de contrôle sur les décisions de l'Institut qui ont une incidence financière et budgétaire.

HOOFDSTUK 8

Diverse bepalingenArt. 40 (vroeger art. 44)

§ 1. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, vóór 31 december 2003, de bepalingen van deze wet opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen om alle noodzakelijke maatregelen te nemen ter uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit de inwerkingtreding van richtlijnen van de Europese Unie.

Het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State wordt gelijktijdig gepubliceerd met het verslag aan de Koning over het desbetreffende koninklijk besluit.

§ 2. Het koninklijk besluit genomen ter uitvoering van § 1 van dit artikel wordt opgeheven indien het niet bij wet bekrachtigd wordt binnen vijftien maanden die volgen op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK 9

StrafbepalingenArt. 41 (vroeger art. 45)

Met een boete van 1 tot 1 000 EUR wordt gestraft elke persoon die de verplichtingen die krachtens artikel 17, § 3, tweede lid, en artikel 27 op hem rusten, niet naleeft.

Elke overtreding van de verplichtingen inzake beroepsgeheim bedoeld in de artikelen 23 en 28, wordt bestraft met de straffen van artikel 458 van het Strafwetboek. De bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn op die inbreuken van toepassing.

De artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek zijn van toepassing op de officieren van gerechtelijke politie die in de uitvoering van hun functie handelen.

Elke belemmering in de uitvoering van de opdrachten van de officiers van gerechtelijke politie van het Instituut stelt de schuldige bloot aan de sanctie van artikel 114, § 3, van de wet van 21 maart 1991.

CHAPITRE 8

Dispositions diversesArt. 40 (ancien art. 44)

§ 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, avant le 31 décembre 2003, abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions de cette loi, afin de prendre toutes les mesures nécessaires pour exécuter les obligations découlant des directives en vigueur de l'Union européenne.

L'avis de la section législation du Conseil d'Etat est publié en même temps que le rapport au Roi de l'arrêté royal y relatif.

§ 2. L'arrêté royal pris en exécution du § 1^{er} de cet article est abrogé lorsqu'il n'est pas confirmé par la loi dans les quinze mois qui suivent sa publication au *Moniteur belge*.

CHAPITRE 9

Dispositions pénalesArt. 41 (ancien art. 45)

Est punie d'une amende de 1 à 1 000 EUR toute personne qui méconnaît les obligations lui incombant en vertu de l'article 17, § 3, alinéa 2 et de l'article 27.

Toute violation des obligations de secret professionnel visées aux articles 23 et 28 est punie des peines prévues à l'article 458 du Code pénal. Les dispositions du livre premier du Code pénal, sans exception du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables à ces infractions.

Les articles 269 à 274 du Code pénal sont d'application à l'égard des officiers de police judiciaire agissant dans l'exercice de leurs fonctions.

Toute entrave à l'exécution des missions des officiers de police judiciaire de l'Institut expose celui qui en est coupable à la sanction prévue à l'article 114, § 3 de la loi du 21 mars 1991.

HOOFDSTUK 10

Wijzigings- en slotbepalingenArt. 42 (vroeger art. 46)

Artikel 14 van de wet van 30 juli 1979 wordt opgeheven.

Art. 43 (vroeger art. 47)

In de wet van 30 juli 1979 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 3, § 1, worden de woorden « van de minister » vervangen door de woorden « van het Instituut »;

2° in artikel 6, derde lid, worden de woorden « De minister » vervangen door de woorden « Het Instituut »;

3° in artikel 8, gewijzigd bij de wet van 6 mei 1998, worden de woorden « De minister of zijn gemachtigde » vervangen door de woorden « Het Instituut » en de woorden « bij de minister of bij zijn gemachtigde » door de woorden « bij het Instituut ».

Art. 44 (vroeger art. 48)

De volgende artikelen van de wet van 21 maart 1991 worden opgeheven :

1° artikel 71, tweede en derde lid;

2° artikel 72;

3° artikel 73;

4° artikel 74, gewijzigd bij de wet van 10 november 1993;

5° artikel 75, gewijzigd bij de wetten van 19 december 1997 en 3 juli 2000;

6° artikel 76;

7° artikel 77;

8° artikel 78, gewijzigd bij de wetten van 12 december 1994, 19 december 1997 en 9 juni 1999;

9° artikel 79;

CHAPITRE 10

Dispositions modificatives et finalesArt. 42 (ancien art. 46)

L'article 14 de la loi du 30 juillet 1979 est abrogé.

Art. 43 (ancien art. 47)

Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 30 juillet 1979 :

1° à l'article 3, § 1^{er} les mots « du ministre, » sont remplacés par les mots « de l'Institut »;

2° à l'article 6, alinéa 3, les mots « Le ministre » sont remplacés par les mots « L'Institut »;

3° à l'article 8, modifié par la loi du 6 mai 1998, les mots « Le ministre ou son délégué » sont remplacés par les mots « L'Institut » et les mots « au ministre ou à son délégué » sont remplacés par les mots « à l'Institut ».

Art. 44 (ancien art. 48)

Sont abrogés, dans la loi du 21 mars 1991 :

1° l'article 71, alinéas 2 et 3;

2° l'article 72;

3° l'article 73;

4° l'article 74, modifié par la loi du 10 novembre 1993;

5° l'article 75, modifié par les lois du 19 décembre 1997 et du 3 juillet 2000;

6° l'article 76;

7° l'article 77;

8° l'article 78, modifié par les lois du 12 décembre 1994, du 19 décembre 1997 et du 9 juin 1999;

9° l'article 79;

10° artikel 79*bis*, ingevoegd bij de wet van 19 december 1997;

11° artikel 79*ter*, ingevoegd bij de wet van 19 december 1997 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 maart 1999 en de wet van 2 januari 2001;

12° artikel 109*quater*, vervangen bij de wet van 19 december 1997 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 maart 1999;

13° artikel 110, gewijzigd bij de wet van 19 december 1997;

14° artikel 115, gewijzigd bij de wet van 19 december 1997;

15° artikel 116;

16° artikel 120, vervangen bij de wet van 19 december 1997;

17° artikel 127;

18° artikel 133, vierde lid, 2°;

19° artikel 133, vijfde lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999;

20° artikel 136, vervangen bij de wet van 19 december 1997;

21° artikel 137, ingevoegd bij de wet van 19 december 1997;

22° artikel 144*duodecies*, § 1, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999 en gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002;

23° artikel 144*duodecies*, § 2, eerste lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juli 2001.

De artikelen 80 en 81 van de wet van 21 maart 1991, gewijzigd bij de wet van 19 december 1997, worden opgeheven de dag waarop het besluit bedoeld in artikel 3, § 2, eerste lid, in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

De volgende artikelen van de wet van 21 maart 1991 worden opgeheven de dag waarop het besluit bedoeld in artikel 8, § 2, eerste lid, in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt :

1° artikel 138;

10° l'article 79*bis*, inséré par la loi du 19 décembre 1997;

11° l'article 79*ter*, inséré par la loi du 19 décembre 1997 et modifié par l'arrêté royal du 4 mars 1999 et par la loi du 2 janvier 2001;

12° l'article 109*quater*, remplacé par la loi du 19 décembre 1997 et modifié par l'arrêté royal du 4 mars 1999;

13° l'article 110, modifié par la loi du 19 décembre 1997;

14° l'article 115, modifié par la loi du 19 décembre 1997;

15° l'article 116;

16° l'article 120, remplacé par la loi du 19 décembre 1997;

17° l'article 127;

18° l'article 133, alinéa 4, 2°;

19° l'article 133, alinéa 5, modifié par l'arrêté royal du 9 juin 1999;

20° l'article 136, remplacé par la loi du 19 décembre 1997;

21° l'article 137, inséré par la loi du 19 décembre 1997;

22° l'article 144*duodecies*, § 1^{er}, inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999 et modifié par la loi du 2 août 2002;

23° l'article 144*duodecies*, § 2, alinéa 1^{er}, modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 2001.

Les articles 80 et 81 de la loi du 21 mars 1991, modifiés par la loi du 19 décembre 1997, sont abrogés au jour de la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté visé à l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}.

Sont abrogés dans la loi du 21 mars 1991, au jour de la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté visé à l'article 8, § 2, alinéa 1^{er}, les articles suivants :

1° l'article 138;

2° artikel 139, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 juni 1999.

Art. 45 (vroeger art. 49)

In de wet van 21 maart 1991 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 43*bis*, § 1, 1°, ingevoegd bij de wet van 19 december 1997, worden de woorden « van de minister bevoegd voor telecommunicatie » vervangen door de woorden « van het Instituut »;

2° in artikel 83, § 2 vervallen de woorden « , op voorstel van het Instituut en »;

3° in de artikelen 84, § 3, tweede lid, vervangen bij de wet van 19 december 1997, en 86*ter*, § 2, tweede lid, ingevoegd bij de wet van 19 december 1997, vervallen de woorden « , op advies van het Instituut »;

4° in artikel 86, § 2, 3°, vervangen bij de wet van 19 december 1997, vervallen de woorden « op advies van het Instituut en »;

5° in artikel 86*ter*, § 2, derde lid, ingevoegd bij de wet van 19 december 1997, vervallen de woorden « en op advies van het Instituut »;

6° in artikel 87, § 1, vervangen bij de wet van 19 december 1997 en gewijzigd bij de wet van 21 december 1999, worden de woorden « van de minister op voorstel van het Instituut » vervangen door de woorden « van het Instituut »;

7° in artikel 87, § 2, vervangen bij de wet van 19 december 1997 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 maart 1999 en van 21 december 1999, worden de woorden « van de minister, na advies van het Instituut » vervangen door de woorden « van het Instituut »;

8° in artikel 89, § 4, vervangen bij de wet van 19 december 1997, worden de woorden « de minister » vervangen door de woorden « het Instituut » en vervallen de woorden « , op advies van het Instituut, »;

9° in de artikelen 90*bis*, ingevoegd bij de wet van 19 december 1997, 92, vervangen bij de wet van 19 december 1997 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 maart 1999, en 105*decies* B worden de woorden « Raadgevend Comité » vervangen door de woorden « Raadgevend Comité voor de telecommunicatie »;

10° in artikel 92*bis*, § 1 eerste lid, vervangen bij de wet van 19 december 1997 en gewijzigd bij het koninklijk

2° l'article 139, modifié par l'arrêté royal du 6 juin 1999.

Art. 45 (ancien art. 49)

Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 21 mars 1991 :

1° à l'article 43*bis*, § 1^{er}, 1°, inséré par la loi du 19 décembre 1997, les mots « du ministre qui a les télécommunications dans ses attributions » sont remplacés par les mots « de l'Institut »;

2° à l'article 83, § 2, les mots « sur proposition de l'Institut, » sont supprimés;

3° aux articles 84, § 3, alinéa 2, remplacé par la loi du 19 décembre 1997, et 86*ter*, § 2, alinéa 2, inséré par la loi du 19 décembre 1997, les mots « , sur avis de l'Institut » sont supprimés;

4° à l'article 86, § 2, 3°, remplacé par la loi du 19 décembre 1997, les mots « , sur avis de l'Institut » sont supprimés »;

5° à l'article 86*ter*, § 2, alinéa 3, inséré par la loi du 19 décembre 1997, les mots « et sur avis de l'Institut » sont supprimés;

6° à l'article 87, § 1^{er}, remplacé par la loi du 19 décembre 1997 et modifié par la loi du 21 décembre 1999, les mots « du ministre sur proposition de l'Institut » sont remplacés par les mots « de l'Institut »;

7° à l'article 87, § 2, remplacé par la loi du 19 décembre 1997 et modifié par les arrêtés royaux des 4 mars 1999 et 21 décembre 1999, les mots « du ministre, après avis de l'Institut » sont remplacés par les mots « de l'Institut »;

8° à l'article 89, § 4, remplacé par la loi du 19 décembre 1997, les mots « le ministre » sont remplacés par les mots « l'Institut » et les mots « , sur avis de l'Institut, » sont supprimés;

9° aux articles 90*bis*, inséré par la loi du 19 décembre 1997, 92, remplacé par la loi du 19 décembre 1997 et modifié par l'arrêté royal du 4 mars 1999, et 105*decies* B les mots « Comité consultatif » sont remplacés par les mots « Comité consultatif pour les télécommunications »;

10° à l'article 92*bis*, § 1^{er} alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 19 décembre 1997 et modifié par l'arrêté royal du 21 dé-

besluit van 21 december 1999, worden de woorden « door de minister, op voorstel van het Instituut » vervangen door de woorden « door het Instituut »;

11° in artikel 92*bis*, § 1, tweede lid, vervangen bij de wet van 19 december 1997, worden de woorden « de minister individuele vergunningen toekent » vervangen door de woorden « het Instituut individuele vergunningen toekent »;

12° in artikel 92*bis*, § 1, vijfde lid, vervangen bij de wet van 19 december 1997, worden de woorden « door de minister » vervangen door de woorden « door het Instituut »;

13° het opschrift van Hoofdstuk X wordt vervangen als volgt : « HOOFDSTUK X Operatoren met een sterke marktpositie, kostenbasing en interconnectie. »;

14° in artikel 109*ter*, § 2, ingevoegd bij de wet van 20 december 1995 en vervangen bij de wet van 19 december 1997, vervallen de woorden « en in het jaarverslag, bedoeld in artikel 75, § 7, van deze wet »;

15° in artikel 144*duodecies*, § 2, worden het tweede lid, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999, en het derde lid, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juli 2001, als volgt vervangen :

« Onverminderd artikel 21, § 2, van de wet van [...] met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector kan het Instituut bovendien naar gelang van het geval de individuele vergunning intrekken en/of de postoperator schrappen van de lijst waarvan sprake in artikel 148*ter*.

Het Instituut legt, na waarschuwing en ingebrekestelling, een administratieve boete van minimaal 250 EUR en maximaal 2 500 EUR op aan eenieder die op herhaalde wijze een verbintenis aangaat met een postoperator die niet of niet meer op de lijst voorkomt die in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt wordt overeenkomstig artikel 148*ter* of artikel 148*sexies* »;

16° artikel 144*duodecies*, § 3, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999, wordt vervangen als volgt :

« In afwijking van artikel 21, § 2, van de wet van [...] met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, zal het Instituut in geval van een gebrekkige uitvoering van de in afdeling III van hoofdstuk V van Titel IV vastgestelde universeledienstverplichtingen door de leverancier van de universele dienst, op het einde van elk kalenderjaar de leverancier van de universele dienst voor elke soort van

cembre 1999, les mots « par le ministre sur proposition de l'Institut » sont remplacés par les mots « par l'Institut »;

11° à l'article 92*bis*, § 1^{er}, alinéa 2, remplacé par la loi du 19 décembre 1997, les mots « le ministre attribue des autorisations individuelles. » sont remplacés par les mots « l'Institut attribue des autorisations individuelles »;

12° à l'article 92*bis*, § 1^{er}, alinéa 5, remplacé par la loi du 19 décembre 1997, les mots « par le ministre » sont remplacés par les mots « par l'Institut »;

13° l'intitulé du Chapitre X est remplacé comme suit : « CHAPITRE X Opérateurs puissants, orientation sur les coûts et interconnexion. »;

14° à l'article 109*ter*, § 2, inséré par la loi du 20 décembre 1995 et remplacé par la loi du 19 décembre 1997, les mots « et dans le rapport annuel visé à l'article 75, § 7 de la présente loi » sont supprimés;

15° à l'article 144*duodecies*, § 2, l'alinéa 2, inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999, et l'alinéa 3, inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999 et modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 2001, sont remplacés par la disposition suivante :

« Sans préjudice de l'article 21, § 2, de la loi du [...] relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, l'Institut peut en outre selon le cas retirer la licence individuelle et/ou rayer l'opérateur postal de la liste prévue à l'article 148*ter*.

L'Institut applique, après avertissement et mise en demeure, une amende administrative d'un montant de 250 EUR au minimum et de 2 500 EUR au maximum à l'encontre de quiconque contracte de manière répétée avec un opérateur postal qui ne figure pas ou plus sur la liste publiée au Moniteur belge conformément à l'article 148*ter* ou à l'article 148*sexies* »;

16° l'article 144*duodecies*, § 3, inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999, est remplacé par la disposition suivante :

« Par dérogation à l'article 21, § 2, de la loi du [...] relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, en cas d'exécution défectueuse par le prestataire du service universel des obligations prévues à la section III du chapitre V du Titre IV concernant le service universel, l'Institut pourra, à la fin de chaque année civile, imposer au prestataire du service universel, pour chaque type de manquement, le paie-

tekortkoming de betaling kunnen opleggen van een schadevergoeding die niet meer mag bedragen dan in totaal 1 % van de omzet die inzake universele dienstverlening is behaald.

Het Instituut kan dezelfde maatregel opleggen indien de oorzaak ingeroepen in artikel 142, § 3, vierde streepje, niet kan worden gekwalificeerd als overmacht;

17° artikel 144 duodecies, § 4, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1999, wordt vervangen als volgt :

« In de gevallen waarin § 3 voorziet, is de procedure van artikel 21, § 1, van de wet van [...] met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector van toepassing.

Art. 46 (nieuw)

In artikel 1, A, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, vervallen de woorden « Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie ».

Art. 47 (vroeger art. 50)

De artikelen 1 tot 3, 14 tot 46 treden in werking de dag waarop het besluit bedoeld in artikel 17, § 2, in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

De artikelen 3 tot 7 treden in werking de dag waarop het koninklijk besluit bedoeld in artikel 4, § 2, eerste lid, in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

De artikelen 8 tot 12 treden in werking de dag waarop het koninklijk besluit bedoeld in artikel 9, § 2, eerste lid, in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

ment d'une indemnité ne pouvant excéder au total 1% du chiffre d'affaires réalisé en matière de service universel.

L'Institut peut imposer la même mesure si la cause invoquée à l'article 142, § 3, quatrième tiret, ne peut pas être qualifiée de force majeure;

17° l'article 144 duodecies, § 4, inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999, est remplacé par la disposition suivante :

« Dans les cas prévus au § 3, la procédure prévue à l'article 21, § 1^{er}, de la loi du [...] relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges est d'application.

Art. 46 (nouveau)

À l'article 1^{er}, A, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, les mots « Institut belge des services postaux et des télécommunications » sont supprimés.

Art. 47 (ancien art. 50)

Les articles 1^{er} à 3, 14 à 46 entrent en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté visé à l'article 17, § 2.

Les articles 3 à 7 entrent en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal visé à l'article 4, § 2, alinéa 1^{er}.

Les articles 8 à 12 entrent en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal visé à l'article 9, § 2, alinéa 1^{er}.